

辛城教會美聖堂主日崇拜 CCC Mason Sunday Service

7/11/2021

敬拜詩歌  
Worship Hymns

黃曉晴  
Gene Huang

信息  
Message Making Peace and Forgiveness  
和好與饒恕  
馬太福音 Matthew  
18: 15 – 35

楊洋  
Bobby Yang

特別分享  
Special Sharing 50th Anniversary Celebration Promotion

五十週年慶推廣  
胡建國  
Jack Hu

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

周元鑫  
Bob Zhou

祝禱  
Benediction

楊洋  
Bobby Yang

金句：你們各人若不從心裡饒恕你的弟兄，我天父也要這樣待你們了。(馬太福音 18: 35)

Key Verse: "This is how my heavenly Father will treat each of you unless you forgive your brother or sister from your heart."  
(Matthew 18: 35)

司琴：郭師瑜

影音同工：郭紀成，馬知行

翻譯：林淑美

招待同工：李文慶，張樹林，吳雪梅

報告事項

六月奉獻	\$51,319.41
六月支出	\$55,250.18
六月結算	(\$3,930.77)
本年盈虧	\$30,417.89

- 2021 辛城教會主題：基督是唯一盼望。
- 劉江華傳道：感謝主簽證已經批准了。將於 7/20 搬入辛城，加入辛城教會牧長團隊服事神，牧養弟兄姐妹。
- 主日線上崇拜鏈接：從今天 (7/11) 開始，如因個人因素，無法參加本堂或美聖堂實體聚會，請聯絡詹生和取得美聖堂崇拜的鏈接。
- 大使命宣教委員會會議：今天主日晚上七點透過線上開會，請為聚會代禱。
- 辛城教會成立五十週年慶典：8/7-8/15 舉行各項慶祝活動，羽毛球、乒乓球競賽，週間晚上進行比賽，8/14 晚舉行盛曉玫音樂福音線上聚會，8/15 主日上午 9:30 開始，舉行聯合崇拜，會後舉行燒烤愛宴。歡迎預留時間參加。請您邀請本地與遷居外地的來同數主恩。
- 美堂禱告會暨事工協調會：7/14 週三晚上 7:30 分，線上舉行，先有禱告會，再舉行會議，歡迎弟兄姐妹參加。
- 青少年團契：週五晚 7:45 分，在美聖教堂聚會，請邀請朋友來參加。主日上午 9:30 有主日學，查考馬可福音。10:45 分，在體育館舉行英語崇拜。
- 暑期週五晚小組查經聚會：新課程已於週五 (7/9) 晚線上繼續聚會，週四預查經暑假間暫停。

代禱事項

- 為 8/7-15 五十週年慶典同工代禱：製作特刊版面與回顧影片，求神賜心力。
- 為校園團契因疫情，今年秋季是否有迎新活動陷於不明狀況，願神仍堅固同工，預備好隨時投入服事新生，用愛接待幫助新生適應，顯明基督的愛禱告。
- 為肢體軟弱的代禱：宋秀山弟兄術後身體復原；林美辰癌症，求神憐憫醫治，還有您所關心的弟兄姐妹。
- 為找工作的肢體，求神賜耐心信心等候；為暑假期間外出拜訪、旅遊的，求神保守出入平安。
- 為宣教士代禱，在疫情間開傳福音路。

Announcements

June Offering	\$51,319.41
June Expenses	\$55,250.18
June Balance	(\$3,930.77)
Year-to-Date Balance	\$30,417.89

- 2021 CCC Theme: Christ Is the Only Hope.
- Minister Jianghua Liu: Thank the Lord that his visa was approved. He will move to Cincinnati on 7/20 to join the minister team to serve God and shepherd us.
- On-line Sunday Service link: Starting today, 7/11, if you are unable to come to Compton or Mason church for in-person worship, pls. contact Elder Shenghe Zhan for the link.
- GCC Meeting: Tonight at 7:00pm online. Please pray for the meeting.
- CCC 50<sup>th</sup> Anniversary Celebration: Held from 8/7-8/15 with various activities such as badminton & table tennis competition in the weekday evenings, Amy Sand gospel music online on the evening of 8/14, combined Sun. Service at 9:30am on 8/15, BBQ love feast provided afterward. Please reserve time to attend and invite friends from local or other states to count God's blessings together.
- Mason Prayer and MC Meeting: 7/14, Wed. @7:30pm online. Prayer is before MC meeting. Welcome b/s to join.
- YG Fellowship: Fri., 7:45pm at Mason; new friends welcome to join. Sunday School: The Gospel of Mark at 9:30am; Sunday Service at 10:45am in English at gym.
- Friday Night Small Group Meeting: Has resumed on 7/9 for the new summer class online, no pre-study on Thursday during summer.

Prayer Requests

- Pray for the 50<sup>th</sup> anniversary (8/7-15) coworker team to have strength from God to make the special edition and the retrospective video.
- Pray for the campus fellowships if they can have welcoming events due to the uncertainty of pandemic. May God strengthen coworkers to be ready to serve and help the new students with Christ's love to adjust a new life.
- Pray for the weak: bro. Sung, bro. Lin's cancer, and the b/s you are concerned about.
- May God grant patience and faith to those seeking jobs and safety to those traveling and visiting each other during summer vacation.
- Pray for the missionaries to have opportunities to share the Gospel during the pandemic.

## 禱告的果效

「你們祈求、就給你們。尋找、就尋見。叩門、就給你們開門。」(太 7:7)

一位專門治療某種兒童血液疾病的專家，被邀請去參加某個大醫院舉行的研討會。當他在機場準備乘飛機時，得知航空公司發布的消息，他要乘的那班飛機被取消，下一班至少還要等十個小時。服務人員告訴他，最好的辦法還是租部汽車，大約只要開車五個小時就可以到。那醫生別無選擇，只好去租了一部車。在路上的時候，他誤認了一個高速公路的出口，轉錯了路。當他發現時，已經超過一個小時。他急忙掉頭想往回走，心急之下，以為有條近路，結果又走錯了。霎時間，天空烏雲密布，接著傾盆大雨，根本看不清楚。他越開越不對勁，路也越來越偏僻，就這樣迷失了方向。又過了一小時，雨停了，他看到前面有一個獨立的農舍，於是他停下來，前去敲門，希望能問清楚路。開門的是一位老太太。他講明自己的困境，就問老太太怎樣回到公路上。老太太不曉得路怎麼走，家裡也沒有電話。她兒子知道，但是此刻到前面鎮上去買東西，應該快回來了。於是這位醫生沒有其他辦法，只好等。老太太請醫生進來，又為他倒了杯熱茶，並且準備了幾塊餅乾。又飢又渴，醫生就不客氣的飲用著。老太太坐在桌旁邊禱告，引起這位客人的好奇。等她禱告完，那醫生就問她說，她的禱告上帝有沒有答應過？老太太說，除了一個以外，每個禱告都有回應。醫生問，那是一個怎樣的禱告？老太太說：「在房間裡躺著是我的孫子，得了一種很少有的血液疾病。我們看遍了醫生，都說很難治。只聽說有一名專家，可能有辦法。但是到那裡去找這位專家呢？」這醫生自告奮勇的問，可不可以進去看看？當他檢查完這孩子的病情，他突然明白，這班飛機的取消，這暴風雨，這迷路，原來都是為著這位老太太的禱告。

你能說上帝不聽禱告嗎？

## The Result of Prayer

"Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you." (att.7:7)

A well-known doctor who specializes in treating a certain blood disease in children was invited to attend a seminar held in a major hospital. When he was preparing to take a plane at the airport, he learned the news from the airline that the plane he was going to take was cancelled, and he had to wait at least ten hours for the next one. The service staff told him that the best way is to rent a car, which takes about five hours to get there. The doctor had no choice but to rent a car. While on the road, he missed a highway exit and kept on the wrong way. When he found out, it had been more than an hour. He hurriedly turned around and wanted to go back, but anxiously, thinking that there was a shortcut, he went wrong again. All of a sudden, the sky was covered with clouds, and then it rained heavily, making it difficult to see. The more he drove, the more wrong he was, and the road became more and more remote, so he lost his way. After another hour, the rain stopped. He saw an isolated farmhouse in front of him, so he stopped and went to knock on the door, hoping to ask the way. It was an old lady who opened the door. He explained his unfortunate mistake and asked the old lady how to get back on the road. The old lady didn't know which way to go, and there was no phone at home. Her son knew the way, but he went to town to buy something, and should be back soon. So the doctor had no other choice and had to wait. The old lady invited the doctor in, poured him a cup of hot tea, and prepared some biscuits. Hungry and thirsty, the doctor drank without hesitation. The old lady sat at the table and prayed, which aroused the curiosity of this guest. When she finished praying, the doctor asked her whether her prayers were answered by God? The old lady said that except for one, every prayer was answered. The doctor asked, what kind of prayer was that? The old lady said, "Lying in the room is my grandson, who has a rare blood disease. We went to many doctors and said it is very difficult to treat. Only over heard that there is one specialist doctor who may have a way to treat it. But where to find this expert?" The doctor volunteered to take a look of the young patient. When he checked the child's condition, he suddenly understood that why the plane was cancelled, the storm, and the lost, all because of the praying for this old lady.

Can you say that God does not listen to prayer?

## 辛城教會

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs

Ministers: David Wu, Bobby Yang, Shawn Isaacs

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(戴敏, 線上聚會)	7:30 pm
週三(每月第二週)	禱告會(美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(聚會使用 Zoom 平台)	7:30 pm
週四	年長查經小組(使用 Zoom 平台)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會 Fellowship Meeting		負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	李國忠
UC 校園團契	每週五 7:30 <a href="https://us02web.zoom.us/j/86435883975">https://us02web.zoom.us/j/86435883975</a>	楊洋
Miami 校園團契	每週六上午 9:00 AM 聚會使用 Zoom 平台	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳壹年辛城教會主題: 基督是唯一盼望

Cincinnati Chinese Church Theme for 2021:

Jesus Christ is Our Only Hope

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>